

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ»
(КНИТУ-КАИ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по НИИД

Михайлов С.А.

“ 30 ” 06 20 15
м.п.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.2 Иностранный язык

Направление подготовки 09.06.01 ИНФОРМАТИКА И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА

Профиль (направленность) 05.13.06 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

Квалификация выпускника Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения очная

Выпускающая кафедра Автоматики и управления

Кафедра-разработчик рабочей программы Иностранных языков

Год обучения	Трудоемкость час.	Лекций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма контроля (экз., час./зачет)
2	180	-	72	-	72	Кандидатский экзамен (36)
Итого	180	-	72	-	72	Экзамен (36)

Казань 2015

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», ФГОС ВО Уровень высшего образования, подготовка кадров высшей квалификации, направление подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, (утвержден приказом Минобрнауки России от 30.07.2014 г. №892) (в ред приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 N 464); Положением «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре» федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ) и учебного плана направления подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, направленность (профиль) – 05.13.06 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

Составитель рабочей программы:

канд. пед. наук, проф.


(подпись)
28.06.15
(дата)

Константинова Н.А.

доцент


(подпись)
28.06.15
(дата)

Зарипова Э.И.

ст. препод.


(подпись)
28.06.15
(дата)

Кочурова С.В.

ст. препод.


(подпись)
28.06.15
(дата)

Садыкова Г.Р.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры:

Иностранных языков

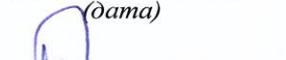
Протокол № 6 от 28.06.2015

зав. кафедрой-разработчиком


(подпись)
28.06.15
(дата)

Константинова Н.А.

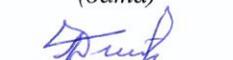
Директор ИАиЭП


(подпись)
30.06.15
(дата)

Ференец А. В.

СОГЛАСОВАНО:

Зав. кафедрой АиУ


(подпись)
30.06.15
(дата)

Дегтярев Г.Л.

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

(Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине определяется требованиями к результатам освоения ОПОП.)

Таблица 1.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина*		Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**
Коды компетенции	Содержание компетенций	Знать: Уметь: Владеть:
УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знать: - межкультурные особенности ведения научной деятельности; - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; - требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике; Уметь: - осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме на иностранном языке (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол); - использовать этикетные формы научно-профессионального общения; - извлекать информацию из иноязычных текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного и профессионального научного общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); - понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; Владеть: - навыками написания научных статей, тезисов, обзора переведенной и прочитанной научной литературы на иностранном языке; - навыками чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; - навыками оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, обзора научной литературы, аннотации.

УК-4	<p>готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современные тенденции развития и использовать достижения отечественной и зарубежной науки, техники и технологии в профессиональной деятельности <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора; - спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации; - читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; - максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; - осуществлять обработку большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; - выполнять оформление заявок на участие в международной конференции, написание работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах; - четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; - производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми видами чтения (изучающего, просмотрового, ознакомительного, поискового); - навыками аргументации, компетентного обоснования новизны и целесообразности предлагаемых идей и анализируемых точек зрения; - пониманием развернутых сообщений на иностранном языке.
------	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения, владение навыками диалогической и монологической речи на темы профессионального общения.
ОПК-1	<p>способностью идентифицировать новые области исследований, новые проблемы в сфере профессиональной деятельности с использованием анализа данных мировых информационных ресурсов, формулировать цели и задачи научных исследований</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - как самостоятельно совершенствовать и развивать навыки владения иностранным языком с помощью информационных технологий и использовать их в практической деятельности; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий знания об исторических этапах развития науки, о важнейших открытиях отечественных ученых в Российской Федерации и в мире; - подготавливать и представлять презентации стендовых и устных докладов на научных конференциях; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками обмена информацией на темы профессионального и бытового общения на иностранном языке с использованием информационных технологий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 5 зачетных единиц (ЗЕТ), 180 академических часов.

Таблица 2.

Объём дисциплины (очная форма обучения)

Вид учебной работы	Общая трудоемкость		Семестр 3		Семестр 4	
	в час	в ЗЕ	в час	в ЗЕ	в час	в ЗЕ
Общая трудоемкость дисциплины	180	5	72	2	108	3
Аудиторные занятия	72	2	36	1	36	1
Лекции						
Практические (ПЗ)	72	2	36	1	36	1
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (всего)**	72	2	36	1	36	1
В том числе:						
Проработка учебного материала	36	1	18	0,5	18	0,5
Подготовка портфолио	36	1	18	0,5	18	0,5
Подготовка к промежуточной аттестации	36	1			36	1
Вид аттестации	Экзамен					

Распределение учебной нагрузки по разделам дисциплины

Таблица 3.

Английский язык

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
Семестр 3						
1.	What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Scientific Articles. Написание научной статьи на английском языке International Publications. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Describing Instruments, Specific Materials, Experiments. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Recent Developments in Science & Engineering. Prominent Scientists. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
Семестр 4						
6.	New Achievements in Professional Sphere. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7.	Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Presentation of New Inventions and Developments in Science. Презентация нового научного открытия.		8		4	12

8.	<p>Mental & Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism. Intercultural Scientific Activity.</p> <p>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</p>		8		4	12
9.	<p>Taking Part in Exhibitions. Участие в работе выставки. International Conferences. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Arrangement of International Scientific Events. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</p>		8		4	12
10.	<p>Science & Education: Career Opportunities for Masters of Science & Philosophy Degree.</p> <p>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).</p> <p>Job Hunting. Getting Ready for the Interview. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</p>		8		4	12
ИТОГО:			72		36	108

Немецкий язык

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
Семестр 3						
1.	Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Wissenschaftliche Artikel. Написание научной статьи на немецком языке. Internationale Publikationen. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Untersuchung: Fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
Семестр 4						
6.	Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7.	Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung. Презентация нового научного открытия.		8		4	12

8.	<p>Mentale & ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat. Interkulturelle wissenschaftliche Tätigkeit.</p> <p>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</p>		8		4	12
9.	<p>Teilnahme in der Ausstellungen. Участие в работе выставки. Internationale Konferenzen. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</p>		8		4	12
10.	<p>Wissenschaft & Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten.</p> <p>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).</p> <p>Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</p>		8		4	12
ИТОГО:			72		36	108

Французский язык

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
Семестр 3						
1.	Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке Pudlications internationales. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Recherches methods fondamentales et appliquees. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Descrihnion des instruments, des materiaux des experiments. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
Семестр 4						
6.	Realisations scientifiques et techniques. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7.	Presentation, publicite de la nouvelle production Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация нового научного открытия.		8		4	12
8.	Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne.Etiquette scientifique.utilisation des sources,transfert des informations. Plagiat. Activite interculturele scientifique. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.		8		4	12

9.	Participation a l'exposition scientifique. Conferences internationales. Участие в работе выставки. Internationales Conferences. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Organisation des conferences internationales. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.		8		4	12
10.	Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Problemes du job. Entretien d'embauche. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.		8		4	12
ИТОГО:			72		36	108

3.2. Содержание дисциплины

Практические занятия

Таблица 5.

Английский язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	Тема 1. What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения. Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи английского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.	8
2	Тема 2. Scientific Articles. International Publications. Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности. Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины, неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение.	8

	Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.	
3	Тема 3. Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество. Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация). Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.	8
4	Тема 4. Describing Instruments, Specific Materials, Experiments. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.	8
5	Тема 5, 6. Recent Developments in Science & Engineering. Prominent Scientists. New Achievements in Professional Sphere. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.	8
6	Тема 7. Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices. Presentation of New Inventions and Developments in Science. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора,	8

	<p>аппарата. Презентация нового научного открытия.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
7	<p>Тема 8. Mental & Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism. Intercultural Scientific Activity.</p> <p>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
8	<p>Тема 9. Taking Part in Exhibitions. International Conferences. Arrangement of International Scientific Events. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p>Тема 10. Science & Education: Career Opportunities for Masters of Science & Philosophy Degree. Job Hunting. Getting Ready for the Interview.</p> <p>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая</p>	

	<p>система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
Итого:		72

Немецкий язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	<p>Тема 1. Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения. Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи немецкого языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
2	<p>Тема 2. Wissenschaftliche Artikel. Internationale Publikationen. Написание научной статьи на немецком языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</p> <p>Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8

3	<p>Тема 3. Untersuchung: fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество. Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация). Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
4	<p>Тема 4. Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
5	<p>Тема 5, 6. Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler. Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
6	<p>Тема 7. Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats. Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря</p>	8

	<p>специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
7	<p>Тема 8. Mentale & ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat. Interkulturelle wissenschaftliche Tätigkeit. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности. Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
8	<p>Тема 9. Teilnahme in der Ausstellungen. Internationale Konferenzen. Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др. Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p>Тема 10. Wissenschaft & Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten. Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие</p>	8

	<p>в собеседовании. Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи. Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
	Итого:	72

Французский язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	<p>Тема 1. Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения. Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи французского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
2	<p>Тема 2. Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности. Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
3	<p>Тема 3. Recherches methodesfondamentales et appliquees. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество. Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).</p>	8

	<p>Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
4	<p>Тема 4. Descrihcion des instruments,des materiaux des experiments. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
5	<p>Тема 5, 6. Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
6	<p>Тема 7. Presentation,publicite de la nouvelle production. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
7	<p>Тема 8. Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne.Etiquette scientifique.utilisation des sources,transfert des informations.Plagiat.Activite interculturele scientifique. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной</p>	8

	<p>информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
8	<p>Тема 9. Participation a l'exposition scientifique. Conferences internationales. Organisation des conferences internationales. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p>Тема 10. Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Problemes du job.Entretien d'embauche.</p> <p>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и Франции (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства,</p>	8

	личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.	
	Итого:	72

Самостоятельная работа аспиранта

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспиранта, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

Таблица 6.

Тема	Вид самостоятельной работы аспиранта и перечень дидактических единиц	Трудоемкость, часов
1 -10	Индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, тезисов, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций (с ориентацией на тему диссертационного исследования).	12
	Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 50 000 печатных знаков.	15
	Прочитать современную оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.	30
	Составить портфолио Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц с использованием современных аутентичных источников на иностранном языке.	15
ВСЕГО ЧАСОВ:		72

3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа аспиранта по курсу «Иностранный язык» представляет собой

- углубленное изучение тем дисциплины;
 - обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц;
 - составление портфолио (образец оформления портфолио приводится в *Приложении № 5*).
- Для углубленного изучения тем курса рекомендуется воспользоваться учебниками,

представленными в списке основной и дополнительной литературы. Ссылки на Интернет-доступ к предлагаемым источникам приведены в списке дополнительной литературы.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения рекомендуется использовать оригинальную монографическую и периодическую литературу по теме диссертационного исследования аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи рекомендуется чтение текстов по специальности, применение специализированных учебных пособий для аспирантов и Интернет-ресурсов. Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

На самостоятельную проработку выносятся вопросы по усмотрению преподавателя. По рекомендации и под руководством преподавателя аспирант составляет портфолио, содержащее соответствующие требованиям результаты работы аспиранта по изучению дисциплины «Иностранный язык», в том числе обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования. При составлении обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования аспирант должен продемонстрировать способность соискателя самостоятельно анализировать и интерпретировать прочитанную литературу, владение навыками критического и логического мышления, эрудицию и общую научную культуру. Тема иноязычной научной литературы должна соответствовать теме диссертационного исследования, предварительно согласовывается с научным руководителем аспиранта и утверждается заведующим кафедрой ИЯ.

Объем обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования – 15 страниц машинописного текста 14 шрифтом через 1,5 интервала.

Оформление обзора предполагает наличие: титульного листа (Образец оформления титульного листа приводится в *Приложении № 5*), оглавления, введения, основного содержания, заключения, списка использованной литературы, глоссария.

Список использованной литературы должен включать в себя не менее 5 современных оригинальных источников и оформляется по установленному стандарту (Пример: Житомирский Г.И. Конструкция самолетов - М.:Машиностроение, 2012,416 стр.).

Сноски на литературу должны быть оформлены в тексте по правилам библиографии на каждый литературный источник из общего списка литературы.

Первичную экспертизу готового обзора проводит научный руководитель аспиранта. Он ставит свою подпись на титульном листе.

Порядок оформления портфолио:

- титульный лист портфолио
- резюме на английском и русском языках
- список изученной литературы с указанием источников публикации
- обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке
- глоссарий (словарь терминов) (300 слов)
- современные аутентичные источники (на иностранном языке) 50000 п. зн. и перевод на русский язык (машинописный текст)
- дополнительные аутентичные источники (на иностранном языке) 300000 п. зн.

Только после сдачи обзора переведенной и прочитанной научной литературы и предоставления портфолио заведующий кафедрой ИЯ визирует заявление соискателя о сдаче кандидатского экзамена.

Обзор переведенной и прочитанной научной литературы, портфолио и заявление на сдачу кандидатского экзамена подаются до 25 марта.

Положительно оцененная работа является допуском к сдаче кандидатского экзамена.

4. Образовательные технологии

При реализации компетентного подхода в учебной работе наиболее эффективные результаты освоения дисциплины дают интерактивные образовательные технологии. В соответствии с требованиями к основной образовательной программе высшего образования программа дисциплины «**Иностранный язык**» для аспирантов предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются современные методы и формы организации обучения, инновационные образовательные технологии.

Эффективность применения интерактивных форм обучения обеспечивается реализацией следующих условий:

- создание диалогического пространства в организации учебного процесса;
- использование принципов социально-психологического обучения в учебной и научной деятельности;
- формирование психологической готовности преподавателей к использованию интерактивных форм обучения, направленных на развитие внутренней активности аспирантов.

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Таблица 7.

Семестр	Вид и тема занятия (лекция, практическое занятие, лабораторная работа)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3	Тема 1. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.	Проведение дискуссии, беседы.	8
3	Тема 2. Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.	Проведение дискуссии, беседы.	8
3	Тема 3. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.	Работа в команде, проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
3	Тема 4. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.	Проведение дискуссии, беседы.	8
3	Тема 5. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	4
4	Тема 6.	Проведение деловых и	4

	Новые достижения в области избранной специальности, профессии.	ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	
4	Тема 7. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.	Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации	8
4	Тема 8. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
4	Тема 9. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
4	Тема 10. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.	Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации	8
Итого:			72

5. Формы контроля освоения дисциплины

5.1. Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно-профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

5.2. Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

Таблица 8

Кандидатский экзамен	оценка
Письменный перевод современного аутентичного специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в рукописном варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене)	Удов. Хор. Отл
Изучающее чтение. Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.	Удов. Хор. Отл.
Просмотровое чтение оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.	Удов. Хор. Отл.
Беседа на иностранном языке по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование,	Удов. Хор.

материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.	Отл.
--	------

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня. (Критерии оценок освоения компетенций представлены в Приложении № 3.)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Таблица 9.

Английский язык

Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Константинова Н.А., Тишкина Д.А. Основы перевода научной литературы с английского языка на русский язык: учебно-методическое пособие.- Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012. - 40	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	187
2.	Зарипова Э.И., Яхина Р.Р. The World of Numbers (В мире чисел): учебное пособие. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2011. - 103 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	58

Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Константинова Н.А., Султанова А.П., Яхина Р.Р. Guide to International Certificate: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена на международный сертификат. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60
2.	Неличные формы глагола в английском языке : метод. указания ; 220 сост. Р.Р. Валеева.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2010. - 20	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	109
3.	Дубровская А.Н. Английский язык : практикум / А.Н. Дубровская.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 55	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60
4.	Султанова А.П. Advertising for PR students : учебно-метод. пособие / А.П. Султанова.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 80	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60

Немецкий язык

Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол- во экз.
1.	Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк; под ред. Т.Ф. Гайвоненко. - М.: КОНРУС, 2013. - 512 с. - (Бакалавриат).	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	12
2.	Жукова О.Г. Немецкий язык: учебное пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 31 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	58

Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	Кол- во экз.
1.	Жукова О.Г. Немецкий язык. Развитие навыков устной речи: учеб. пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 44 с.	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	58
2.	Грамматика современного немецкого языка = deutsche Grammatik: Aufbaukurs: Lehrbuch: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Л.Н. Григорьева; Филолог. фак-т СПбГУ. – СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2011. - 256 с.	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	20

Французский язык

Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	Кол- во экз.
1.	Е.Д. Асланова, Л.А. Черноусенко Французский язык. Учебник. Ростов н/д, Феникс, 2009	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	10
2.	Л.П. Стефанкина. Ускоренный курс французского языка. Учеб. для студ. вузов. М., Высшая школа. 2008	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	89

Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	Кол- во экз.
1.	П. Ларош, Е. Маевская. Французско-Русский, Русско-Французский словарь. М., ЛадКом. 2011	Ресурс НТБ КНИТУ- КАИ	1

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет»

Интернет-ресурсы, размещенные на сайте НТБ КНИТУ-КАИ:

- URL: <http://www.studentlibrary.ru>
- URL: <http://window.edu.ru>

Профессиональные базы данных

Английский язык

- URL: <http://www.elsevier.ru>
- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.spie.org>
- URL: <http://www.osa.org>
- URL: <http://www.ieee.org>
- URL: <http://thesai.org/Publications/IJACSA>

Немецкий язык

- URL: <http://www.wissenschaft.de/home.htm/>
- URL: <http://www.innovationen-feuer-deutschland.de>
- URL: <http://www.computer.de>
- URL: <http://www.quantenmikroelektronik.de>
- URL: <http://www.physik.de>
- URL: <http://www.nanotechnology.de>
- URL: <http://www.axa.de/servlet/PB/menu/1181671/index.htm>
- URL: <http://www.software.de>
- URL: <http://www.helmholtz.de/en/news>

Французский язык

- URL: <http://www.fdlm.org>
- URL: <http://www.arte.tv/fr>
- URL: <http://www.lepointdufle.net/audio.htm>
- URL: <http://www.didieraccord.com>

Словари, работающие в режиме on-line:

- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.multilex.ru>
- URL: <http://www.lingvo.ru>
- URL: <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm>
- URL: <http://www.yourdictionary.com>
- URL: <http://en.wiktionary.org>
- URL: <http://www.translate.ru>
- URL: <http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

6.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Подготовка и демонстрация докладов в форме презентаций в Power Point в ходе практических занятий.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык» требуется следующее материально-техническое обеспечение.

Специализированные учебные лаборатории (классы):

Учебные аудитории № 201 и 210 7-го учебного здания.

Наименование оргтехники:

- 201 аудитория 7 учебное здание:

Программно-аппаратный комплекс системы сопровождения для изучения языков в составе:

Интерактивная доска Hitachi FX TRIO EZ – 1 шт.

Проектор Hitachi CP 221 – 1 шт.

Специализированная программа для изучения языков «Диалог NIBELUNG» - 1 комплект (лицензия на 16 рабочих мест)

Документ-камера AverMedia CN 135 – 1 шт.

Акустическая система – 1 комплект. Состав комплекта:

Microlab Pro 1 – 1 шт.

ART MX622 – 1 шт.

Петличная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW701/P 8 каналов UHF с ручным диагностическим микрофоном AT829sw – 1 шт.

Ручная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW 702 8 каналов UHF с ручным динамическим микрофоном – 1 шт.

Комплект коммутации – 1 шт.

Система управления сигналов SL-12 – 1 шт.

Система обработки сигналов VP – 211K- 1 шт.

Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB – 16 шт.

Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.

- 210 аудитория 7 учебное здание:

Мультимедийный комплект оборудования – 1 шт.:

Проектор Hitachi CP 2514 с креплением к потолку – 1 шт.

Экран рулонный настенный LMP -100x106 – 1 шт.

Ноутбук Samsung 300 E5C-U07 - 1 шт.

ПЭВМ Celeron 950 – 7 шт.

- 412 аудитория 3 учебное здание:

Компьютер в составе AMD Athlon 4600+ ESC A785GM-M5 – 11 шт.

8. Кадровое обеспечение дисциплины.

Реализация дисциплины обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы аспирантуры на условиях гражданско-правового договора.

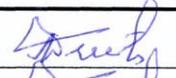
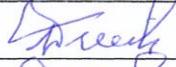
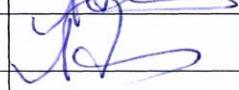
Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу аспирантуры, должна составлять не менее 80 процентов.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации должна соответствовать квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования", утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный N 20237), и профессиональным стандартам (при наличии).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должна составлять не менее 60 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Среднегодовое число публикаций научно-педагогических работников организации в расчете на 100 научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должно составлять не менее 2 в журналах, индексируемых в базах данных Web of Science или Scopus, или не менее 20 в журналах, индексируемых в Российском индексе научного цитирования, или в научных рецензируемых изданиях, определенных в Перечне рецензируемых изданий согласно пункту 12 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. N 842 "О порядке присуждения ученых степеней" (Собрание законодательства Российской Федерации, 2013, N 40, ст. 5074)

10. Лист утверждения рабочей программы учебной дисциплины на учебный год
 Рабочая программа дисциплины утверждена на ведение учебного процесса в учебном году:

Учебный год	«согласовано» зав. кафедрой ИЯ	«согласовано» директор ИЭУиСТ	«согласовано» зав. кафедрой АиУ	«согласовано» директор ИАиЭП
2015/16				
2016/17				
2017/18				
18/19				

Аннотация рабочей программы

Дисциплина «Иностранный язык» является частью базового блока дисциплин подготовки аспирантов по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника. Дисциплина реализуется в институте ИЭУиСТ кафедрой иностранных языков.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций:

УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных компетенций:

ОПК-1: способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с темами профессионального и повседневного общения на иностранном языке с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, самостоятельному осуществлению научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса:

- практические занятия
- самостоятельная работа аспиранта

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме собеседования и составления портфолио
- итоговый контроль в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (72 часа), и (72 часа) самостоятельной работы аспиранта, а также подготовка к сдаче экзамена кандидатского минимума (36 часов).

Методические указания для самостоятельной работы обучающихся

Для успешного осуществления самостоятельной работы необходимы:

1. Комплексный подход организации самостоятельной работы по всем формам аудиторной работы;
2. Сочетание нескольких видов самостоятельной работы;
3. Обеспечение контроля за качеством усвоения.

Виды самостоятельной работы:

- для овладения знаниями: чтение текста (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций); составление плана текста; графическое изображение структуры текста; конспектирование текста; работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей; компьютерной техники, Интернет и др.;

- для закрепления и систематизации знаний: работа с конспектом лекции (обработка текста); аналитическая работа с фактическим материалом (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц и схем для систематизации фактического материала; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка сообщений к выступлению на конференции; подготовка рефератов, докладов; составление библиографии; тестирование и др.;

- для формирования умений: решение задач и упражнений по образцу; решение вариативных задач и упражнений; выполнение схем; решение ситуационных производственных (профессиональных) задач; подготовка к деловым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности; подготовка курсовых и дипломных работ (проектов); исследовательская работа.

- для подготовки к экзамену задача актуализации и систематизации учебного материала, применения приобретенных знаний и умений в качестве структурных элементов компетенций, формирование которых выступает целью и результатом освоения образовательной программы, решается за счет составления графического изображения структуры курса с выделением содержательно и логически взаимосвязанных вопросов.

В образовательном процессе КНИТУ-КАИ применяются два вида самостоятельной работы – аудиторная под руководством преподавателя и по его заданию и внеаудиторная - по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основными видами самостоятельной работы обучающихся с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- дискуссии;
- собеседование;

Основными видами самостоятельной работы обучающихся без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания тем дисциплины на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);

- написание обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц;

- составление аннотированного списка статей;
- составление глоссария (300 терминов);
- составление портфолио.

Фонд оценочных средств, перечень заданий для проведения контроля освоения, а также методические указания для проведения контроля освоения

Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно–профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

Таблица 8

Кандидатский экзамен	оценка
Письменный перевод современного аутентичного специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в рукописном варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене)	Удов. Хор. Отл
Изучающее чтение. Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.	Удов. Хор. Отл.
Просмотровое чтение оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.	Удов. Хор. Отл.
Беседа на иностранном языке по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.	Удов. Хор. Отл.

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня.

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы универсальные и общепрофессиональные компетенции, полученные в процессе обучения, позволяющие владеть нормой родного и иностранного языка в устной и письменной форме, межкультурными особенностями ведения научной деятельности, правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения, знать терминологию

специализированной области знания, иметь навыки перевода с языка оригинала на язык цели, реферирования текста на иностранном языке, осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме на иностранном языке

Критерии оценок освоения компетенций при проведении кандидатского экзамена

Словесное выражение	Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций
Отлично	Освоен превосходный уровень всех составляющих компетенций УК-3, УК-4, ОПК-1 , для тем 1-10.
Хорошо	Освоен продвинутый уровень всех составляющих компетенций УК-3, УК-4, ОПК-1 , для тем 1-10.
Удовлетворительно	Освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций УК-3, УК-4, ОПК-1 , для тем 1-10.
Неудовлетворительно	Не освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций УК-3, УК-4, ОПК-1 , для тем 1-10.

Составляющие компетенций **УК-3, УК-4, ОПК-1** и уровни их освоения

Составляющие компетенции	Уровни освоения составляющей компетенции		
	Пороговый	Продвинутый	Превосходный
УК-3 УК-4 ОПК-1	<p>Владение навыками изучающего чтения иноязычного научного текста по специальности, умение понимать иноязычные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения.</p> <p>Владение письменным переводом иноязычного научного текста по специальности с небольшими смысловыми искажениями, с небольшими отклонениями от соблюдения требований общей адекватности.</p> <p>Понимание отдельных предложений и часто встречающихся выражений на иностранном языке, связанных с профессиональной деятельностью.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с</p>	<p>Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.</p> <p>Владение навыками письменного перевода научного текста на иностранном языке по специальности с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.</p> <p>Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание общего содержания сложных текстов на иностранном языке на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальных текстов на иностранном языке.</p> <p>Умение общаться на иностранном языке в</p>	<p>Владение всеми видами чтения (изучающего, просмотрового, ознакомительного, поискового). Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в иноязычном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста на иностранном языке для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание развернутых сообщений на иностранном языке. Умение на иностранном языке спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения, владение навыками диалогической и монологической речи на темы профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать на</p>

	<p>простым обменом информацией на профессиональные или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью на иностранном языке в ситуации официального общения в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме на иностранном языке.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на профессиональные или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность самостоятельно совершенствоваться и развивать навыки владения иностранным языком с помощью информационных технологий и использовать их в практической деятельности.</p>	<p>большинстве ситуаций, связанных с профессиональными интересами, владение навыками диалогической и монологической речи на иностранном языке на темы профессионального общения.</p> <p>Умение кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения, выразить свое отношение на иностранном языке, высказывая аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения на иностранном языке в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме.</p> <p>Способность составления презентаций в Power Point и аннотаций на иностранном языке с использованием средств ИТ. Способность самостоятельно находить информацию, необходимую для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания на иностранном языке, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения</p>	<p>иностранном языке владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований с соблюдением нормативности высказывания, владение навыками презентации аннотаций в устной форме. Способность принимать на иностранном языке равноправное участие в беседе, без затруднений участвуя в дискуссии, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию. Способность понятно и обстоятельно высказываться на иностранном языке по широкому кругу вопросов, объяснить точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий знания на иностранном языке в области специальности, информацию о важнейших открытиях отечественных ученых, о наиболее актуальных научных проблемах российской и мировой науки.</p> <p>Способность составления на иностранном языке презентаций в Power Point, подготовки печатных материалов, необходимых для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Владение навыками обмена информацией на темы профессионального и бытового общения на иностранном языке с использованием информационных технологий.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации на иностранном языке.</p>
--	---	--	--

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания для аспирантов

Изучение дисциплины производится в тематической последовательности.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового

(логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Цель самостоятельной работы – освоение логической связности содержания всех тем курса. Для ее достижения рекомендуется составление краткого конспекта проработанных источников, приведенных в списке основной и дополнительной литературы, составление обзора переведенной и прочитанной научной литературы, составление портфолио.

Образец оформления титульного листа портфолио

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

Фамилия имя отчество	Иванов Иван Иванович
Место работы	аспирант кафедры конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры КНИТУ КАИ им. А.Н.Туполева моб. тел. 89077552277
Шифр научной специальности	05.12.07 Антенны. СВЧ устройства и их технологии
Научный руководитель	к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА Степанов И.А.
Консультант по языку	к.фил.н., доцент кафедры ИЯ Иванова С.В.
Дата сдачи папки	_____

<p style="text-align: center;">Ivan I. Ivanov Meridiannaya Str. 7 Kazan, 420012, Russia Phone: +79535675577 E-mail: ivanovivan@gmail.ru Date of birth: 20.02.1990</p> <p style="text-align: right;">PHOTO ..2015</p>	
Education	<p>2007-2012 – Institute of Aviation, Land Vehicles & Energetics, (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev) Major – Engineer (aircraft designer)</p> <p>2009-present – International Center (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev) Minor - Translator in professional communications</p>
Professional Experience	<p>2012-present - JSC “Kazan Helicopter Plant” Technical translator:</p> <ul style="list-style-type: none">• translation of technical literature,• business correspondence.
International Experience	<p>2010 – Educational tourism, Egypt 2011 – Work and Travel USA program</p>
Scientific Projects	<p>Avionics</p>
Additional skills	<ul style="list-style-type: none">• Windows XP/7 user MS Office 2000/2003• Programs: SolidWorks, ADEM, Compas.• Fluent English• Driver’s license (B degree)
Interests	<ul style="list-style-type: none">• Hobbies: reading, traveling• Sports: snowboard, fitness.
References	<p style="text-align: center;">Available upon request</p>

Иванов Иван Иванович
г.Казань, ул. Меридианная, д.7, 420012,Россия
Тел.+79535675577
E-mail: ivanovivan@gmail.ru
Дата рождения: 20.02.1990

ФОТО

..2015

Образование	<p>2007-2012 – Казанский Государственный Технический Университет имени А. Н. Туполева, Факультет авиации наземновоздушного транспорта и энергетики, Специальность – Инженер (самолетостроение)</p> <p>2009-настоящее время – Казанский государственный технический университет им. А.Н. Туполева, Международный центр доп. квалификации – Переводчик в сфере профессиональной коммуникации</p>
Опыт работы	<p>2012-настоящее время - ОАО «Казанский вертолетный завод» Технический переводчик:</p> <ul style="list-style-type: none">• перевод технической литературы,• деловая переписка
Международный опыт	<p>2010 – ознакомительная поездка в Египет, 2011 –программа Work and Travel USA</p>
Сферы научных интересов	Авионика
Дополнительные сведения	<ul style="list-style-type: none">• Пользователь MS Office• Программы: SolidWorks, ADEM, Compas.• Английский язык – свободно• Водительское удостоверение (категория В)
Интересы	<ul style="list-style-type: none">• Хобби: чтение, путешествия• Занятия спортом: фитнес, снуборд.
Рекомендации	Предоставлю по необходимости

Список литературы

№ п/п	Литература	Количество печатных знаков	Дата и подпись
1	John Rogers “The importance of induced aberrations in the correction of secondary color”, Thoss Media & De Gruyter/ Advanced Optical Technology. 2013; 41-51 www.degruyter.com	30000	07.10.15
2	Adedayo M. Balogun, Shao Ying Zhu “Privacy Impacts of Data Encryption on the Efficiency of Digital Forensics Technology”, <i>International Journal of Advanced Computer Science and Applications</i> , 2013, 5, 36-39 (http://thesai.org/Publications/IJACSA)	20000	20.10.15
3	Prakash Chandra Srivastava, Anupam Agrawal, Kamta Nath Mishra ¹ , P. K. Ojha, R. Garg. “Fingerprints, Iris and DNA Features based Multimodal Systems: a Review”, <i>Information Technology and Computer Science</i> , 2013, 02, 88-111. Published Online January 2013 in http://www.mecspress.org/	50000	08.11.15
4	P. Bieber, F. Boniol, M. Boyer, E. Noulard, C. Pagetti “New Challenges for Future Avionic Architecture”, <i>Onera Journal AerospaceLab</i> , http://www.aerospacelab-journal.org/	50000	10.11.15
5	Ashiq Khan, Alf Zugenmaier, Dan Jurca, Wolfgang Kellerer “Network Virtualization: A Hypervisor for the Internet?”, <i>IEEE Communications Magazine</i> , January 2012	100000	17.11.15
6	Liu, Yu Zheng, Guifu Ding “Numerical analysis in field emission characteristics of carbon nanotube field emitters and arrays”, <i>Journal of Nanoengineering and Nanosystems</i> 227(1)39-45 pin.sagepub.com	100000	14.12.15
	Всего:	350000	

Образец оформления титульного листа обзора литературы

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Обзор переведенной и прочитанной научной литературы по
специальности**

«Проектирование и технология электронных средств»

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА
Степанов И.А.

Консультант по языку
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления глоссария

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

Словарь терминов

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА
Степанов И.А.

Консультант по языку
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления аутентичного текста

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

Аутентичный научно-технический текст

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА
Степанов И.А.

Консультант по языку
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления дополнительного аутентичного текста

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Аутентичный научно-технический текст
(дополнительный материал)**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА
Степанов И.А.

Консультант по языку
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ
Иванова С.В.

Казань 2015 г.